

и др.

В России основным этапом развития ветеринарии стали 70-е гг. XIX века, ознаменовавшиеся началом упорной борьбы с чумой крупного рогатого скота, которая достигла пика в 1884-88 гг. Могучим толчком для развития ветеринарной хирургии в начале XX века явилось учение И.П. Павлова. Он проводил исследования на собаках, создал современную физиологию пищеварения. Опираясь на это учение и успехи современной физиологии, советские ветеринарные хирурги разработали и широко применяли методы новокаиновой терапии, переливание крови, тканевую терапию и физические методы лечения.

Ветеринарная медицина внесла важный вклад в здоровье животных и человека. Были разработаны безопасные и эффективные вакцины для профилактики многих заболеваний. Например, вакцина, разработанная для борьбы с болезнью Марека у кур, была первой противоопухолевой вакциной. Также ветеринары разработали хирургические методы лечения, такие как эндопротезирование тазобедренного сустава и трансплантация органов, которые затем были успешно применены к людям.

Заключение. В результате исследования было выяснено, что развитие ветеринарной медицины берет начало из Древних веков. В настоящее время ветеринария играет важную роль в обеспечении здоровья и благополучия людей и животных, безопасности продуктов питания, предотвращении распространения зооантропонозов и др. Как сказал великий ученый, магистр ветеринарных наук С.С. Евсеенко: «Человеческая медицина сохраняет человека, ветеринарная медицина оберегает человечество»

Литература. 1. *Ветеринарная энциклопедия : в 2 т. Т. 1 : А-К / ред. А. И. Ятусевич [и др.]*. - Минск : Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 2013. - 463 с. 2. *История ветеринарной медицины: древний мир - начало XX: учеб. пособие / А.С. Донченко [и др.]*. - М.: Колос-С, 2012. - 488 с. 3. *A brief history of veterinary medicine [Электронный ресурс]*. - Режим доступа: <http://scotdir.com/pets-and-animals-2/vets-and-pet-health/a-brief-history-of-veterinary-medicine>. - Дата доступа: 02.03.2020.

УДК 811.111`373.613

СЕМЕНЮК В.А., студент

Научный руководитель - **КРАСОВСКАЯ Я.И.**, ассистент

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», г. Витебск, Республика Беларусь.

ФРАНЦУЗСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. В настоящее время в английском языке сохраняется множество слов французского происхождения. Это одна из самых значительных групп заимствований. Большинство слов, относящихся к данной лексической группе, сохранили графические особенности, но читаются по правилам языка, в который были заимствованы. Рассмотрение данного пласта словарного состава позволяет более подробно изучить историческое развитие языка, этимологию отдельных элементов лексики и социокультурную составляющую.

Материалы и методы исследований. В работе использованы данные различных словарей, в том числе этимологических [1]. Основными методами исследования были изучение литературы по теме, анализ и систематизация собранных данных.

Результаты исследований. Все французские заимствования можно разделить на несколько периодов. Исторически начало заимствований из французского языка в английский восходит к 1066 году – завоеванию Англии норманнами. Завоеватели к моменту появления на Британских островах уже знали французский язык и являлись носителями французской культуры и соответствующего типа феодального устройства. Их нормандский диалект позже трансформировался в англо-нормандский язык, который с тех пор и до конца XIV века являлся государственным, а также языком знати и горожан в Великобритании. Заимствования отражали влияние норманнов в областях государственного управления,

религии, армии и городской жизни Великобритании. В английском языке появились такие слова, как *realm* (королевство), *title* (титул), *soldier* (солдат), *feast* (праздник), *chapel* (часовня), *city* (город). Собственно английский являлся языком низших слоев населения и сельских жителей.

Об этом свидетельствуют, например, существующие различия в обозначениях животных и производимого ими мяса. Так, крестьяне при общении друг с другом сохраняли исконно английские названия животных (*cow* – корова, *sheep* – овца, *horse* – лошадь, *pig* – свинья), но в рыночной среде для улучшения продажи и облегчения процесса общения с высшими слоями населения они использовали французские слова (*beef* – говядина, *veal* – телятина, *mutton* – баранина, *pork* – свинина).

Таким образом, период норманнского завоевания можно считать самым длительным и значимым для пополнения словарного состава английского языка. В течение данного периода – почти 400 лет – было усвоено большое количество французских слов. Уже ко второй половине XVI века из 80000 наиболее употребительных слов английского языка приблизительно 25% (около 22,5 тысячи) представляли собой французские заимствования.

Следующим периодом заимствований считается эпоха Возрождения. В этот промежуток времени количество заимствованных слов увеличивалось не так значительно, как в предыдущий период. Поскольку эпоха характеризовалась расцветом науки, техники, в большинстве случаев французские заимствования эпохи Возрождения – это слова, связанные со сферами искусства, науки, моды и кулинарии. Например, *art* (искусство), *paint* (краска), *medicine* (медицина), *college* (колледж), *fashion* (мода), *dress* (платье), *leisure* (досуг), *to toast* (поджаривать), *dinner* (обед).

В результате динамичного процесса взаимодействия английского с французским языком, около 60% слов английского словаря имеет романские корни.

Помимо выделения тематических групп, заимствования можно классифицировать по принципу адаптации слова в языке-реципиенте:

– собственно заимствованные неизменяемые слова: *chef d'oeuvre*, *haute couture*.

– транскрипция/транслитерация (сохранение графической или звуковой формы): *ballet*, *science*, *to defend*, *difficult*.

– слова, адаптированные в языке посредством семантических заимствований (кальки).

Калькирование представляет собой способ заимствования путем буквального перевода структуры слова или словосочетания. Например, *affair of honor* (*affaire d'honneur*) – *дело чести*; *fixed idea* (*idée fixe*) – *идея фикс*; *the newly rich* (*nouveaux riches*) – *нуборинии*.

Из вышеприведенных примеров можно заметить, что многие французские заимствования настолько прочно вошли в словарный состав английского языка, что при чтении или произношении студенты не различают их романских корней. Другие же, наоборот, сохраняют свое иконное написание или звуковую форму. Многие галлицизмы сохранились и были заимствованы в другие языки (в т.ч. в русский), они не имеют аналогов или точного перевода.

Заключение. Наличие в современном английском языке большого количества заимствований из французского – результат той важной роли, которую данный язык играл в течение долгого периода истории Великобритании. Данные заимствования позволили обогатить словарный состав, экономить языковые средства и способствовали развитию грамматических и морфологических средств словообразования.

Литература. 1. *Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/>. – Дата доступа: 29.02.2020.* 2. *Schultz, J. Twentieth Century Borrowings from French to English: Their Reception and Development. / J. Schultz – Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishings, 2013. – 590 p.*